

beurer
medical

FT 78

RUS Термометр для измерения
температуры в ухе
Инструкция по применению



CE 0483



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните в месте, доступном для других пользователей, и следуйте указаниям.

Содержание

1. Пояснения к символам	3
2. Использование по назначению.....	3
3. Предостережения и безопасность	4
4. Описание прибора.....	5
5. Подготовка к работе.....	6
6. Настройки	6
6.1 Включение и отключение акустических сигналов.....	6
6.2 Выбор единицы измерения температуры (градусы Цельсия °C -> градусы Фаренгейта °F).....	6
6.3 Функция памяти.....	6
7. Измерение	6
8. Замена батареек.....	8
9. Очистка/хранение.....	8
10. Утилизация.....	8
11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?.....	9
12. Технические характеристики	9
13. Гарантия.....	10

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения массы, артериального давления, для диагностики, массажа и очистки воздуха. Внимательно прочтите эту инструкцию и следуйте указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Комплект поставки




Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- 1 термометр для измерения температуры в ухе
- 1 батарейка таблеточного типа 3V (CR2032)
- 6 защитных колпачков
- 1 инструкция по применению

1. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Примечание Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Storage/Transport 	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
Operating 	Допустимая влажность воздуха при хранении
	Серийный номер

	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС.
	Производитель
IP 22	IP 22, защита от проникновения твердых тел, пыли и влаги.
	Соответствие изделий стандартам Таможенного союза «ЕАС»

2. Использование по назначению

Термометр для измерения температуры в ухе предназначен исключительно для измерения температуры тела в ухе. Не используйте ушной термометр для измерений температуры на других частях тела!

Термометр для измерения температуры в ухе тщательно разрабатывался для точного, надежного и быстрого измерения температуры в ухе. Это неинвазивный термометр для измерения температуры в ухе с инфракрасным детектором для определения температуры в наружном слуховом канале у детей и взрослых.

Используйте прибор исключительно в целях, для которых он был разработан и в соответствии с указаниями, приведенными в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или неправильным использованием прибора.

Качество прибора было проверено и выполняет требования Директивы Совета ЕС 93/42/ЕЕС («Медицинские изделия») Приложение I, «Основные требования», а также соответствующие гармонизированные стандарты. EN 12470-5: 2003 Клинические термометры. Часть 5:

Требования к инфракрасным термометрам для измерения температуры в ухе (максимальные термометры).

Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

3. Предостережения и безопасность

Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ


- При измерении температуры в ухе вводите сенсорный наконечник термометра с осторожностью.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.

Обращение с элементами питания



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.

- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Общие указания



Указание

- Данный термометр для измерения температуры в ухе является чувствительным электронным прибором. Обращайтесь с ним, соблюдая осторожность и не подвергая его механическим ударам.
- Термометр для измерения температуры в ухе НЕ является водонепроницаемым. Следите за тем, чтобы он был сухим, не допускайте контакта с влагой, жидкостями, воздействия прямых солнечных лучей, высокой температуры, высокой влажности и сильного загрязнения пылью.
- Термометр для измерения температуры в ухе сконструирован для практического применения, но не может заменить визита к врачу.
- Термометр FT 78 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Измерительный наконечник после каждого применения необходимо очищать мягкой салфеткой, смоченной дезинфицирующим средством.
- Перед заявлением претензий сначала проверьте и при необходимости замените батарейки.

- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

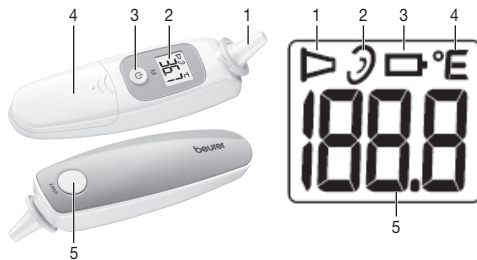
- Температура тела, измеренная в ухе может отличаться от результатов измерения во рту, прямой кишке или под мышкой. Поэтому нет смысла сравнивать эти значения. Регулярно измеряйте температуру, чтобы определить нормальную температуру в ухе, и используйте эти измеренные значения для сравнения с результатами измерений, при которых Вы предполагаете наличие повышенной температуры.
- Данный термометр предназначен для измерения температуры в ухе. Не используйте этот термометр для измерения температуры на других частях тела.
- Заменяйте защитный колпачок после каждого применения, чтобы гарантировать точность измерения и избежать переноса инфекции.
- Используйте термометр только с защитными колпачками фирмы Beurer! Использование других защитных колпачков может привести к ошибкам измерения. Если у Вас закончились защитные колпачки, обратитесь за новыми колпачками к производителю или специализированному дилеру
- Обратитесь к врачу, если Вы чувствуете себя плохо.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Данный прибор не является ударопрочным. Не роняйте прибор и не подвергайте его ударной нагрузке.
- Не подвергайте прибор изгибающей нагрузке.
- Не разбирайте прибор и не вносите технические изменения.
- Если Вы используете прибор в соответствии с руководством по эксплуатации, регулярная повторная калибровка не требуется. Ес-

ли у Вас еще остались какие-либо вопросы, обратитесь к специализированному дилеру. При этом предъявите ему прибор в сборе.

4. Описание прибора



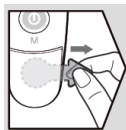
1. Защитный колпачок
2. ЖК-дисплей
3. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕)
4. Отделение для батареек
5. Кнопка пуска (⊖)

1. Символ, обозначающий измерение
2. Изображение уха
3. Символ батарейки
4. Единица измерения температуры (°C или °F)
5. Индикация температуры

Появление на ЖК-дисплее символа, обозначающего измерение (▶) и изображения уха (☞) означает, что прибор готов к работе. Если на ЖК-дисплее появится значок (⊖), необходимо заменить батарейку.

5. Подготовка к работе

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите с батареек защитную пленку, кончик которой выступает из отделения для батареек. Термометр для измерения температуры в ухе автоматически включится.



6. Настройки

6.1 Включение и отключение акустических сигналов

1. Убедитесь, что прибор выключен.
2. Удерживайте кнопку запуска (⏻) нажатой и нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕) до тех пор, пока на ЖК-дисплее не появится символ «°C».
3. Для включения или выключения акустического сигнала нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕).
4. Повторяйте эти шаги для включения или выключения акустических сигналов.

6.2 Выбор единицы измерения температуры (градусы Цельсия °C -> градусы Фаренгейта °F)

1. Убедитесь, что прибор выключен.
2. Удерживайте кнопку запуска (⏻) нажатой и нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕) до тех пор, пока на ЖК-дисплее не появится символ «°C».
3. Нажмите кнопку запуска (⏻) для перехода с °C на °F.
4. Аналогичным образом можно переключить индикацию на ЖК-дисплее с °F на °C.

6.3 Функция памяти

Имеется всего 9 ячеек памяти для измерения температуры тела. Если значения, измеренные термометром для измерения температуры в ухе, находятся в диапазоне от 34 °C до 42,2 °C (93,2–108,0 °F), термометр отключается, и последние измеренные значения сохраняются в памяти.

- Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕) еще раз, чтобы на дисплее отобразились сохраненные в памяти значения температуры.

7. Измерение

ⓘ Указание

Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.

Учтите, что термометр для измерения температуры в ухе должен не менее 30 минут находиться в помещении, в котором выполняется измерение.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Существуют люди, имеющие разную температуру в левом и правом ухе. Для отслеживания изменений температуры всегда измеряйте температуру у одного и того же человека в одном и том же ухе.
- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев ушной проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем часто имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета),

после возможных ушных травм (например, при поврежденной барабанной перепонке) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.

- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с надетым защитным колпачком.
- Если вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому очистите при необходимости ухо перед измерением.

Запуск измерения

1. Наверните чистый защитный колпачок на прибор так, чтобы он зафиксировался с ощутимым щелчком.



2. Для включения прибора нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (ⓘ).



3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы кончик защитного колпачка можно было направить непосредственно на барабанную перепонку.



4. Осторожно введите кончик защитного колпачка и нажмите на 1 секунду кнопку запуска (ⓘ). Отпустите кнопку запуска (ⓘ). По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на ЖК-дисплее. Если измеренная температура выше 37,5 °C (99,5 °F), индикация будет мигать, и раздадутся четыре коротких звуковых сигнала. Если измеренная температура выше 42,2 °C (108 °F), на ЖК-дисплее появится сообщение «Hi», и раздадутся четыре коротких звуковых сигнала.

Указание

Если Вы все время получаете разные результаты измерения, следует измерить температуру в **режиме контроля**.

Для измерения температуры в **режиме контроля** выполните следующие действия:

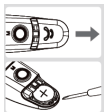
- Во время измерения нажмите и удерживайте нажатой в течение трех секунд кнопку запуска (ⓘ).
- Поверните измерительный наконечник во время измерения в одну и в другую сторону, чтобы охватить весь слуховой проход или найти точку с наивысшей температурой. Услышав длинный звуковой сигнал, снова отпустите кнопку запуска (ⓘ). Измерение завершено.

5. Для выполнения следующего измерения снимите старый защитный колпачок и наденьте новый.
6. Чтобы снова выключить прибор, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (ⓘ) и удерживайте ее нажатой около трех секунд. Если более минуты Вы не нажимаете никакие кнопки на приборе, он автоматически выключается.
7. После каждого использования очищайте прибор, как описано в главе «Очистка/хранение».

8. Замена батареек

Прежде чем заменять батарейки, убедитесь, что прибор выключен.

1. Откройте крышку отделения для батареек. Крепко держите прибор и вытолкните батарейку отверткой.
2. Вставьте батарейку под металлическую накладку и прижмите батарейку вниз, чтобы она зафиксировалась со слышимым щелчком.
3. Установите крышку отделения для батареек на место.
4. Проследите за тем, чтобы положительный полюс батарейки (+) был обращен вверх, а отрицательный полюс (-) — вниз.



9. Очистка/хранение

Измерительный наконечник является самой чувствительной частью термометра для измерения температуры в ухе. Во избежание повреждений выполняйте очистку измерительного наконечника с осторожностью. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.

Не используйте агрессивных чистящих средств.

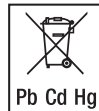
Если Вы не собираетесь использовать термометр в ближайшее время, извлеките батарейки.

Не следует хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические характеристики), на ярком солнечном свете, под током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.










10. Утилизация

- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.
- В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
 bi-bi-bi	Температура окружающего воздуха находится за пределами диапазона 10–40 °C (50–104 °F).	Подержите термометр для измерения температуры в ухе по крайней мере 30 минут в помещении с температурой от 10 °C до 40 °C (50–104 °F).
 bi-bi-bi	Прибор работает некорректно.	Извлеките батарейку, подождите одну минуту и установите ее снова. Если сообщение об ошибке появилось снова, обратитесь к специализированному дилеру.
	Прибор не включается и не переключается на состояние готовности к работе.	Вставьте новую батарейку.
 bi-bi-bi-bi	Измеренное значение температуры выше 42,2 °C (108,0 °F)	Проверьте, не поврежден ли защитный колпачок измерительного наконечника, повторите измерение температуры.

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
 bi-bi-bi-bi	Измеренное значение температуры ниже 34 °C (93,2 °F)	Проверьте, не загрязнен ли защитный колпачок измерительного наконечника, повторите измерение температуры.
	Слабый заряд батарейки, дальнейшее измерение невозможно.	Замените батарейки.
	Батарейка разрядилась: если на дисплее постоянно отображается символ батарейки, дальнейшее измерение невозможно.	Замените батарейки.

Если возникшая проблема здесь не указана, обратитесь в нашу сервисную службу.

12. Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Точность измерения	В диапазоне измерения 35,0–42,2 °C (95,0–108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), за пределами этого диапазона +/-0,3 °C (0,5 °F)

Рабочий диапазон температуры	10–40 °C (50–104 °F), влажность воздуха ≤ 95 %; 700–1060 гПа
Диапазон температуры хранения	-25–55 °C (-13–131 °F), влажность воздуха ≤ 95 %; 700–1060 гПа
Память	9 ячеек памяти
Разрешение дисплея	0,1
Батарейка	1 батарейка 3 В типа CR2032
Масса	72 г, включая батарейку
Размеры	153 x 42 x 35 мм
Защитные колпачки	6 шт.
Автоматическое отключение	60 секунд
Срок службы батарейки	3 000 измерений подряд или один год при измерении температуры 1–2 раза в день, с учетом спящего режима.
Клиническая точность воспроизведения результатов	0,08 °C (возраст прибора < 1 года), 0,10 °C (возраст прибора 1–5 лет), 0,07 °C (возраст прибора > 5 лет)
Степень защиты IP	IP 22, защита от проникновения твердых тел, пыли и влаги

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя,
- при отсутствии кассового чека.



Товар подлежит декларированию:

Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет

Фирма-изготовитель: БойерГ мбх

www.beurer.com

Сервисный центр:

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com



FT78 - 0917_RUS Возможны ошибки и изменения